

D **GB** **F**

Diese Montageanleitung richtet sich an Fachpersonal, zum Beispiel Kälteanlagenbauer oder Mechatroniker der Kältetechnik.

These instructions are intended for qualified personnel such as system manufacturers or mechatronic engineers of refrigeration technology.

Ces instructions s'adressent uniquement du personnel spécialisé, par exemple, constructeur d'installations frigorifiques ou technicien frigoriste ou en climatisation.

Betriebsweise

Die Ölsumpfheizung soll beim Stillstand des Verdichters in Betrieb sein und beim Start des Verdichters abschalten. Anschluss über einen Hilfskontakt (oder Hilfsschütz des Netzschützes K1).

Operation

The oil sump heater should operate when the compressor is at standstill and switch off when the compressor starts up. Connection via an auxiliary contact (or auxiliary contactor of the mains contactor K1).

Fonctionnement

Le chauffage du carter d'huile est activé lorsque le compresseur est à l'arrêt. Si le compresseur démarre, le chauffage du carter d'huile est désactivé. Alimentation via un relais auxiliaire (ou un contacteur auxiliaire du contacteur général K1).

Beispiel für den Einbau der Ölsumpfheizung

Example for installation of oil sump heater

Exemple pour installation du chauffage du carter d'huile

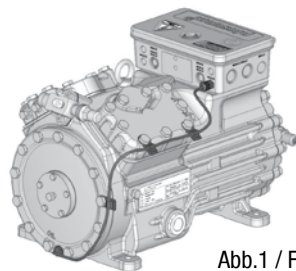
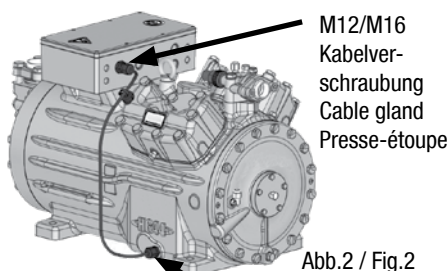


Abb.1 / Fig.1



M12/M16
Kabelverschraubung
Cable gland
Presse-étoupe

Abb.2 / Fig.2

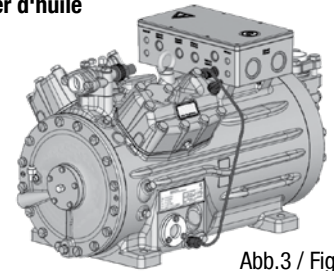


Abb.3 / Fig.3



Abb.4 / Fig.4

Kabelklemme und Kabelhalter
Cable clamp and cable holder
Serre câble et porte-câble

3/8" NPTF- oder
Verschlussstopfen
NPTF or sealing plug
NPTF ou bouchon
d'étanchéité

Montage

- Den Verschlussstopfen vom Anschluss Ölsumpfheizung am Verdichter entfernen.
- Die Ölsumpfheizung in die Gehäusebohrung bis zum Anschlag einführen.
- Den neuen Verschlussstopfen/Kabelverschraubung über das Kabel schieben und in die Gehäusebohrung drücken/einschrauben.
- Kabelhalter und Kabelklemmen (Abb. 4) gemäß Abbildungen 1 bis 3 montieren.
- Am Klemmkasten eine Kabeldurchführung für M12/M16 so montieren, dass der erforderliche IP-Schutzgrad erreicht wird.
- Kabel durch Kabelverschraubung in den Klemmkasten einführen.
- Kabelanschluss nach Schaltplan (Abb. 5) vornehmen, ein eventuell vorhandenes Erdungskabel muss angeschlossen werden.
- Ölsumpfheizung auf Funktion prüfen.
- Verdichter bzw. Anlage wieder in Betrieb setzen.

Assembly

- Remove sealing plug of connection oil sump heater at the compressor.
- Insert oil sump heater into the housing bore as far as it will go.
- Push/screw in the new sealing plug/cable gland over the cable and into the housing bore.
- Mount cable holder and cable clamp (Fig. 4) as shown in fig. 1 to 3.
- Prepare a cable entry point for M12/M16 and mount in such a way that the required IP degree of protection is achieved. at the terminal box.
- Insert cable through routing cables into the terminal box.
- Cable connection according to circuit diagram (fig. 5), any existing earth cable must be connected.
- Check function of the oil sump heater.
- Start compressor or system again.

Montage

- Démontez le bouchon pour la chauffage du carter d'huile sur le compresseur.
- Installer la chauffage du carter d'huile dans l'alésage du boîtier jusqu'à la butée.
- Enfoncer/visser le bouchon d'étanchéité/passe-câble à vis sur le câble et dans logement du carter.
- Monter le porte-câble et le serre câble (Fig. 4) comme indiqué figure 1 à 3.
- Préparer une entrée de câble pour M12/M16 sur la boîte à borne.
- Enfiler le câble à travers un presse-étoupe sur la boîte à borne.
- Raccordement du câble conformément au schéma de câblage (fig. 5), tout fil de terre doit être raccordé.
- Contrôler le fonctionnement de la chauffage du carter d'huile.
- Redémarrer le compresseur ou le système.

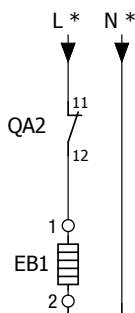


Abb.5 / Fig.5

EB1	Ölsumpfheizung	Oil sump heater	Chauffage du carter d'huile
QA2	Netzschütz (extern)	Mains contactor (external)	Contacteur général (externe)

* Die Nennspannung der einzelnen Bauteile beachten Note nominal voltage of the different components Respecter la tension nominale de les composants individuels

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unsere Anwendungstechnik, Telefon +49 7022/9454-0.

In the event of inquiries please contact our Department for Application Technology, Tel. +49 7022/9454-0.

Si vous avez des questions, veuillez vous adresser à notre serv. de technique d'application, tél. +49 7022/9454-0.

ENGINEERING
TOMORROW



Danfoss A/S

Climate Solutions • danfoss.com • +45 7488 2222

Any information, including, but not limited to information on selection of product, its application or use, product design, weight, dimensions, capacity or any other technical data in product manuals, catalogues descriptions, advertisements, etc. and whether made available in writing, orally, electronically, online or via download, shall be considered informative, and is only binding if and to the extent, explicit reference is made in a quotation or order confirmation. Danfoss cannot accept any responsibility for possible errors in catalogues, brochures, videos and other material. Danfoss reserves the right to alter its products without notice. This also applies to products ordered but not delivered provided that such alterations can be made without changes to form, fit or function of the product.

All trademarks in this material are property of Danfoss A/S or Danfoss group companies. Danfoss and the Danfoss logo are trademarks of Danfoss A/S. All rights reserved.
